

Act

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἄνανιας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
man moreover a certain Ananias named with Sapphira the wife of him
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0367](#) [G3686](#) [G4862](#) [G4551](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

ἐπώλησεν κτῆμα,
sold a property
[G4453](#) [G2933](#)

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδύης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
and kept back from the proceeds being aware of [it] also the wife and
[G2532](#) [G3557](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5092](#) [G4894](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#)

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
having brought portion a certain at the feet of the apostles he laid [it]
[G5342](#) [G3313](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G5087](#)

and kept back part of the price, his wife also being privy to it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.

3 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνανια, διὰ τί ἐπλήρωσεν ὁ Σατανᾶς
said moreover - Peter Ananias because of why has filled - Satan
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0367](#) [G1223](#) [G5101](#) [G4137](#) [G3588](#) [G4567](#)

τὴν καρδίαν σου, ψεύσασθαί σε τὸ Πνεῦμα τὸ "Ἄγιον, καὶ
the heart of you to lie to [for] you the Spirit - Holy and
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5574](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)

νοσφίσασθαι ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου?
to keep back from the proceeds of the land
[G3557](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5564](#)

But Peter said, Ananias, why hath Satan filled thy heart to lie to the Holy Spirit, and to keep back part of the price of the land?

4 οὐχὶ μένον σοὶ ἔμενεν? καὶ πραθὲν, ἐν τῇ σῇ ἔξουσίᾳ
Not remaining to you did it remain and having been sold in the own authority
[G3780](#) [G3306](#) [G4771](#) [G3306](#) [G2532](#) [G4097](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1849](#)

ύπῆρχεν? τί ὅτι ἔθου πού, ἐν τῇ καρδίᾳ σου, τὸ πρᾶγμα
it was [not] why - did you purpose in the heart of you the deed
[G5225](#) [G5101](#) [G3754](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4229](#)

τοῦτο? οὐκ ἐψεύσω ἀνθρώποις, ἀλλὰ τῷ Θεῷ.
this not You have lied to men but - to God
[G3778](#) [G3756](#) [G5574](#) [G0444](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2316](#)

While it remained, did it not remain thine own? and after it was sold, was it not in thy power? How is it that thou hast conceived this thing in thy heart? thou hast not lied unto men, but unto God.

5 ἀκούων δὲ ὁ Ἀνανίας τοὺς λόγους τούτους, πεσὼν,
hearing moreover - Ananias the words these having fallen down
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0367](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G4098](#)

ἐξέψυξεν. καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας.
breathed his last And came fear great upon all those hearing
[G1634](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#)

| And Ananias hearing these words fell down and gave up the ghost: and great fear came upon all that heard it.

6 ἀναστάντες δὲ, οἱ νεώτεροι συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ
having arisen moreover the younger [men] covered him and
[G0450](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3501](#) [G4958](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν.
having carried [him] out buried [him]
[G1627](#) [G2290](#)

| And the young men arose and wrapped him round, and they carried him out and buried him.

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὥρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ,
it came to pass moreover about hours three afterward also the wife of him
[G1096](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5610](#) [G5140](#) [G1292](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

μὴ εἰδοῦσα τὸ γεγονός, εἰσῆλθεν.
not knowing that having come to pass came in
[G3361](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1525](#)

| And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἶπε μοι εἰ τοσούτου, τὸ
replied moreover to her Peter Tell me if for so much the
[G0611](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1487](#) [G5118](#) [G3588](#)

χωρίον ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
land you sold - and she said Yes for so much
[G5564](#) [G0591](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3483](#) [G5118](#)

| And Peter answered unto her, Tell me whether ye sold the land for so much. And she said, Yea, for so much.

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν
- but Peter [said] to her Why [is it] that have agreed together you
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3754](#) [G4856](#) [G4771](#)

πειράσαι τὸ Πνεῦμα Κυρίου? Ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν
to test the Spirit of [the] Lord Behold the feet of those having buried the
[G3985](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2290](#) [G3588](#)

ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ θύρᾳ καὶ ἔξοισουσίν σε.
husband of you [are] at the door and they will carry out you
[G0435](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#) [G1627](#) [G4771](#)

| But Peter said unto her, How is it that ye have agreed together to try the Spirit of the Lord? behold, the feet of them that have buried thy husband are at the door, and they shall carry thee out.

10 ἔπεισεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν.
she fell down moreover immediately at the feet of him and breathed her last
[G4098](#) [G1161](#) [G3916](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1634](#)

εἰσελθόντες δὲ οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες,
having come in moreover the young [men] found her dead and having carried out
[G1525](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3495](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1627](#)

ἔθαψαν πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς.
they buried [her] by the husband of her
[G2290](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

| And she fell down immediately at his feet, and gave up the ghost: and the young men came in and found her dead, and they carried her out and buried her by her husband.

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ' ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας
And came fear great upon all the church and upon all
[G2532](#) [G1096](#) [G5401](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#)

τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
those hearing these things
[G3588](#) [G0191](#) [G3778](#)

| And great fear came upon the whole church, and upon all that heard these things.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα
by moreover the hands of the apostles came to pass signs and wonders
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#)

πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ καὶ ἦσαν ὄμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
many among the people and they were with one accord all in the
[G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3661](#) [G0537](#) [G1722](#) [G3588](#)

στοᾶ Σολομῶντος,
Colonnade of Solomon
[G4745](#) [G4672](#)

| And by the hands of the apostles were many signs and wonders wrought among the people: and they were all with one accord in Solomon's porch.

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν
of the moreover rest no one dared to join them but magnified
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3762](#) [G5111](#) [G2853](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3170](#)

αὐτοὺς ὁ λαός;
them the people
[G0846](#) [G3588](#) [G2992](#)

| But of the rest durst no man join himself to them: howbeit the people magnified them;

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν
more moreover were added [those] believing to the Lord multitudes of men
[G3123](#) [G1161](#) [G4369](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4128](#) [G0435](#)

τε, καὶ γυναικῶν;
both and women
[G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

| and believers were the more added to the Lord, multitudes both of men and women:

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι
 so as even into the streets to bring out the sick and to put [them]
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588 G0772 G2532 G5087
 ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κανὴν ἡ σκιὰ
 on cots and mats that coming of Peter at least the shadow
G1909 G2826 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639
 ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.
 might envelop some of them
G1982 G5100 G0846

| insomuch that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that, as Peter came by, at the least his shadow might overshadow some one of them.

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων
 came together moreover also the multitude from the surrounding cities
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172
 Ἱερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὥλουμένους ὑπὸ πνευμάτων
 Jerusalem bringing [the] sick also [those] being tormented by spirits
G2419 G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151
 ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἄπαντες.
 unclean who were healed all
G0169 G3748 G2323 G0537

| And there also came together the multitude from the cities round about Jerusalem, bringing sick folk, and them that were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ
 having risen up moreover the high priest and all those with him -
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588
 οὗσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
 being [the] sect of the Sadducees were filled with jealousy
G1510 G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

| But the high priest rose up, and all they that were with him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with jealousy,

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
 and they laid the hands on the apostles and put them in [the]
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846 G1722

τηρήσει δημοσίᾳ.
 jail public
G5084 G1219

| and laid hands on the apostles, and put them in public ward.

19 Ἀγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἔνοιξε τὰς θύρας τῆς
 an angel however of [the] Lord during the night having opened the doors of the
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588
 φυλακῆς, ἔξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
 jail having brought out moreover them said
G5438 G1806 G5037 G0846 G3004

| But an angel of the Lord by night opened the prison doors, and brought them out, and said,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα
Go you and having stood speak in the temple to the people all
[G4198](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3956](#)

τὰ ρήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
the words of the Life this
[G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3778](#)

Go ye, and stand and speak in the temple to the people all the words of this Life.

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
having heard moreover they entered at the dawn into the temple and
[G0191](#) [G1161](#) [G1525](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
were teaching having come moreover the high priest and those with him
[G1321](#) [G3854](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν σιῶν Ἰσραὴλ,
they called together the Council and all the senate of the sons of Israel
[G4779](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1087](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
and sent to the jail to bring them
[G2532](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1201](#) [G0071](#) [G0846](#)

And when they heard this, they entered into the temple about daybreak, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together; and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison-house to have them brought.

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ
- moreover having come [the] officers not did find them in the
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G5257](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

φυλακῇ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
prison having returned moreover they reported back
[G5438](#) [G0390](#) [G1161](#) [G0518](#)

But the officers that came found them not in the prison; and they returned, and told,

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὗρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
saying - The prison we found shut with all security
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1201](#) [G2147](#) [G2808](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0803](#)

καὶ τοὺς φύλακας ἔστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω
and the guards standing before the doors having opened [them] however inside
[G2532](#) [G3588](#) [G5441](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1161](#) [G2080](#)

οὐδένα εὗρομεν.
no one we found
[G3762](#) [G2147](#)

saying, The prison-house we found shut in all safety, and the keepers standing at the doors: but when we had opened, we found no man within.

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ
when moreover they heard the words these - both [the] captain of the
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4755](#) [G3588](#)

ἱεροῦ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἀν
temple and the chief priests were perplexed concerning them what anyhow
[G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1280](#) [G4012](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0302](#)

γένοιτο τοῦτο.

might be this
[G1096](#) [G3778](#)

| Now when the captain of the temple and the chief priests heard these words, they were much perplexed concerning them whereunto this would grow.

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες
having come moreover a certain one reported to them - Behold the men
[G3854](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0518](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#)

οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ Ἱερῷ, ἐστῶτες καὶ
whom you put in the prison are in the temple standing and
[G3739](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2476](#) [G2532](#)

διδάσκοντες τὸν λαόν!
teaching the people
[G1321](#) [G3588](#) [G2992](#)

| And there came one and told them, Behold, the men whom ye put in the prison are in the temple standing and teaching the people.

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἤγειν αὐτούς, οὐ
Then having gone the captain with the officers brought them not
[G5119](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4755](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5257](#) [G0071](#) [G0846](#) [G3756](#)

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
with force they feared indeed the people lest they might be stoned
[G3326](#) [G0970](#) [G5399](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3361](#) [G3034](#)

| Then went the captain with the officers, and brought them, but without violence; for they feared the people, lest they should be stoned.

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ
having brought moreover them they set [them] in the Council And
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2532](#)

ἐπιηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
asked them the high priest
[G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

| And when they had brought them, they set them before the council. And the high priest asked them,

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι
saying not by a charge we commanded you not to teach in the Name
[G3004](#) [G3756](#) [G3852](#) [G3853](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#)

τούτῳ? καὶ ἵδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἱερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν, καὶ
this and Behold you have filled - Jerusalem of the teaching of you and
[G3778](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2419](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4771](#) [G2532](#)

βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
you intend to bring upon us the blood the man of this
[G1014](#) [G1863](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#)

saying, We strictly charged you not to teach in this name: and behold, ye have filled Jerusalem with your teaching, and intend to bring this man's blood upon us.

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
answering moreover Peter and the apostles said To obey it is necessary
[G0611](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3004](#) [G3980](#) [G1163](#)

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
God rather than men
[G2316](#) [G3123](#) [G2228](#) [G0444](#)

But Peter and the apostles answered and said, We must obey God rather than men.

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, δὸν ὑμεῖς διεχειρίσασθε,
The God of the fathers of us raised up Jesus whom you killed
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1453](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1315](#)

κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
having hanged [him] on a tree
[G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

The God of our fathers raised up Jesus, whom ye slew, hanging him on a tree.

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὑψωσεν, τῷ δεξιᾷ αὐτοῦ,
Him - God Prince and Savior exalted by the right hand of him
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0747](#) [G2532](#) [G4990](#) [G5312](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#)
τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἀμαρτιῶν.
- to give repentance - to Israel and forgiveness of sins
[G3588](#) [G1325](#) [G3341](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G0859](#) [G0266](#)

Him did God exalt with his right hand to be a Prince and a Saviour, to give repentance to Israel, and remission of sins.

32 καὶ ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες τῶν ὥρημάτων τούτων, καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
And we are witnesses of the things these and also the Spirit -
[G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
Ἄγιον, ὁ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ.
Holy whom has given - God to those obeying him
[G0040](#) [G3739](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3980](#) [G0846](#)

And we are witnesses of these things; and so is the Holy Spirit, whom God hath given to them that obey him.

33 οἱ δὲ ἀκούσαντες, διεπρίοντο, καὶ ἐβούλοντο ἀνελεῖν
- and having heard they were cut [to the heart] and desired to put to death
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1282](#) [G2532](#) [G1014](#) [G0337](#)

αὐτούς.
them
[G0846](#)

But they, when they heard this, were cut to the heart, and were minded to slay them.

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος, ὃνόματι
Having risen up however a certain [man] in the Council a Pharisee named
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5330](#) [G3686](#)

Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω
Gamaliel a teacher of the law honored by all the people commanded [them] outside
[G1059](#) [G3547](#) [G5093](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2753](#) [G1854](#)

βραχὺ τοὺς ἀνθρώπους ποιῆσαι.
for a short while the apostles to put
[G1024](#) [G3588](#) [G444](#) [G4160](#)

But there stood up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in honor of all the people, and commanded to put the men forth a little while.

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἐνδρες, Ἰσραὴλιται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ¹
he said moreover to them Men Israelites take heed to yourselves with
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2475](#) [G4337](#) [G1438](#) [G1909](#)

τοῖς ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
the men these what you are about to do
[G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G5101](#) [G3195](#) [G4238](#)

And he said unto them, Ye men of Israel, take heed to yourselves as touching these men, what ye are about to do.

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θευδᾶς, λέγων εἶναι τινα
before indeed these - days rose up Theudas affirming to be somebody
[G4253](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0450](#) [G2333](#) [G3004](#) [G1510](#) [G5100](#)

έαυτόν, ὃν προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων; ὃς
himself to whom were joined of men number about four hundred who
[G1438](#) [G3739](#) [G4346](#) [G0435](#) [G0706](#) [G5613](#) [G5071](#) [G3739](#)

ἀνηρέθη, καὶ πάντες, ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ
was put to death and all as many as were persuaded by him were dispersed and
[G0337](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1262](#) [G2532](#)

ἐγένοντο εἰς οὐδέν.
it came to nothing
[G1096](#) [G1519](#) [G3762](#)

For before these days rose up Theudas, giving himself out to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were dispersed, and came to nought.

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
After this man rose up Judas the Galilean in the days of the
[G3326](#) [G3778](#) [G0450](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)

ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὡπίσω αὐτοῦ; κάκεινος ἀπώλετο, καὶ πάντες
registration and drew away people after him and he perished and all
[G0582](#) [G2532](#) [G0868](#) [G2992](#) [G3694](#) [G0846](#) [G2548](#) [G0622](#) [G2532](#) [G3956](#)

ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
as many as were persuaded by him were scattered
[G3745](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1287](#)

After this man rose up Judas of Galilee in the days of the enrolment, and drew away some of the people after him: he also perished; and all, as many as obeyed him, were scattered abroad.

38 καὶ τὰ νῦν λέγω ὑμῖν, ἀπόστητε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τούτων, καὶ
And - now I say to you Withdraw from the men these and
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G2532](#)
ἀφετε αὐτούς, ὅτι ἐὰν ἦτις ἐξ ἀνθρώπων, ἡ βουλὴ αὕτη ἡ τὸ
let alone them for if be from men the plan this or the
[G0863](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3778](#) [G2228](#) [G3588](#)
ἔργον τοῦτο, καταλυθήσεται;
work this it will be overthrown
[G2041](#) [G3778](#) [G2647](#)

| And now I say unto you, Refrain from these men, and let them alone: for if this counsel or this work be of men, it will be overthrown:

39 εἰ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ δυνήσεσθε καταλῦσαι αὐτούς, μή
if however from God it is not you will not be able to overthrow it lest
[G1487](#) [G1161](#) [G1537](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2647](#) [G0846](#) [G3361](#)
ποτε καὶ θεομάχοι εύρεθῆτε.
ever also fighting against God you would be found
[G4219](#) [G2532](#) [G2314](#) [G2147](#)

| but if it is of God, ye will not be able to overthrow them; lest haply ye be found even to be fighting against God.

40 ἐπείσθησαν δὲ αὐτῷ; καὶ προσκαλεσάμενοι τοὺς ἀποστόλους,
they were persuaded moreover by him and having called in the apostles
[G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G0652](#)
δείραντες, παρήγγειλαν μὴ λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ,
having beaten they commanded [them] not to speak in the name - of Jesus
[G1194](#) [G3853](#) [G3361](#) [G2980](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2424](#)
καὶ ἀπέλυσαν.
and released [them]
[G2532](#) [G0630](#)

| And to him they agreed: and when they had called the apostles unto them, they beat them and charged them not to speak in the name of Jesus, and let them go.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου,
They indeed therefore departed rejoicing from [the] presence of the Council
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4198](#) [G5463](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G4892](#)
ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ ὄνόματος ἀτιμασθῆναι.
that they had been counted worthy for the Name to suffer dishonor
[G3754](#) [G2661](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0818](#)

| They therefore departed from the presence of the council, rejoicing that they were counted worthy to suffer dishonor for the Name.

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἵερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
every moreover day in the temple and in house not they ceased
[G3956](#) [G5037](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#) [G3756](#) [G3973](#)
διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
teaching and proclaiming the good news that the Christ Jesus
[G1321](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

| And every day, in the temple and at home, they ceased not to teach and to preach Jesus as the Christ.